КАРПАТСКА РУСЬ

KARPATSKA RUS' (CARPATHO-RUSSIA)

КАРПАТСКА РУСЬ

Официальный Орган Карпаторусского Народного Комитета, Лемко-Союза в Соед. Штатах и Канаді и Карпаторусских Просвітительных Клубов.
Выходит два разы на тыждень: во Вторник и Пятницу.

KARPATSKA RUS' (Carpatho-Russia)

The Carpatho-Russian Semi-Weekly
Published every Tuesday and Friday by
The Lemko Association of U. S. and Canada
Subscription Rate: $2.00 a year. A single copy 3c.
Address: Karpatska Rus
556 Yonkers Avenue
Yonkers, N. Y.

Н-р. 51. Год XVII Ціна 3ц. ЮНКЕРС, Н. Й. ПЯТНИЦА, 30-го юня, 1944. Entered as second class matter July 19, 1929 at the Post Office at Yonkers, N. Y., under the Act of March 3, 1879. YONKERS, N. Y. FRIDAY, June 30, 1944. 3¢ Copy Vol. XVII № 51.

Красна Армия прорвала німецку оборонну линию на 300 миль

Витебск, Жлобин и Орша заняты совітскыми войсками

КОЛО ВИТЕБСКА 24,000 НІМЦЕВ БЫЛО УБИТО И 10,000 ВЗЯТО В ПЛІН. — КОЛО БОБРУЙСКА СОВІТСКЫ ВОЙСКА ОКРУЖИЛИ 10 НІМЕЦКЫХ ДИВИЗИЙ. — ЗА 5 ДНЕЙ СОВІТСКЫ ВОЙСКА В БІЛОРУССИИ ПРОБИЛИСЯ 65 МИЛЬ ВПЕРЕД

МОСКВА, 28 юня. — Велика офензива Красной Армии в Білоруссии розвиватся с неудержном силом и быстротом. Штыри совітскы армии прорвали німецку оборонну линию от Полоцка до Пинскых болот, близко на 300 миль в длину, и тепер ломят всьо на свойом пути. За первых 5 дней совітскы армии освободили 4,500 місцевостей в Білоруссии. Три ключевы кріпости, Витебск, Орша и Жлобин, на котры оперался вся німецка оборона в Білоруссии, были заняты совітскыми войсками.

Совітскы войска в той офензиві показуют німцам, што значит блискавична война. За первых 5 дней совітска армия к югу от Витебска пробилася 65 миль вперед. С таком быстротом не посувалися и німцы в тых часах, коли они терроризували цілый світ своим "блицкригом". В многых пунктах наци не мали часу отступити на часі и были окружены и знищены. Коло Витебска были окружены недобитки 5 німецкых дивизий и быстро ликвидованы. 24,000 німцев легли трупом на полі битвы, а 10,000 сдалося в плін. К югу и востоку от Бобруйска были окружены остатки 10 німецкых дивизий, котрым так само грозит полна заглада.

Послідный совітский коммуникат говорит, што совітскы войска обышли Бобруйск с юго-запада. Друга совітска колонна пробилася к пункту, положеному на сіверо-запад от Бобруйска. Тоты дві совітскы части можут в кажду хвилю соединитися за Бобруйском и припечатати судьбу всіх німецкых войск в том районі.

Инша совітска колонна пробилася через Дніпр ниже Орши и вступила в Могилев, где вчера вечером кипіла отчаянна улична борьба.

Совітскы армии в той грандиозной офензиві находятся под командом 4 молодых совітскых генералов. В сіверной Білоруссии от Полоцка до Витебска атаковали войска Первого Балтийского фронта под командом генерала Ивана Баграмиана. К югу от Витебска находилися войска Третього Білорусского Фронта под командом молодого генерала-полковника Ивана Д. Черняковского. То один из наймолодшых командиров армии в Совітском Союзі. Тому лем 36 літ. На початку войны он был простым полковником. Войска Баграмияна и Черняковского прорвали німецкий фронт по обох сторонах Витебска и отрізали німцев в той кріпости, а потом ударом с тылу взяли місто. Войска ген. Черняковского сділали найбольший прогресс, бо за 5 дней продвинулися 65 миль вперед. Вчера они взяли Оршу.

За блестяще руководство войсками Третього Білорусского Фронта в той офензиві Черняковский был повышений до рангы полного генерала армии.

Дальше к югу, напротив Могилева, находятся войска 2-го Білорусского Фронта под командом ген. Матвея Захарова. К югу от них ведут офензиву войска Первого Білорусского Фронта под командом ген. Рокоссовского, прославившогося уж в битві под Сталинградом и в великой офензиві 1943 року. Тоты войска взяли сильно укріпленне місто Жлобин и посунулися лівым крылом перешло 50 миль в напрямі к Минску.

Совітскы армии наступают на цілом фронті в Білоруссии при поддержкі огромных масс артиллерии и авиации. Совітске командование знало, што як раз в Білоруссии, от Полоцка до Жлобина, неприятель держал найсильнійше укріпленный фронт, но и так в Москві рішили атаковати німцев там, где они найсильнійшы. Совітска артиллерия розбила мощны німецкы укріпления и открыла піхоті путь вперед. Наци понесли огромны страты от огня совітской артиллерии и аеропланов.

В самом Витебску, на улицах міста, осталося 6,000 убитых німцев. Часть німецкого гарнизона пробовала пробитися на запад, но надармо. За містом они попали под страшный огонь артиллерии, танков и аеропланов и были вынищены. При житью осталося лем тых 10,000, котры вывісили білу хоругвь.

В Витебску совітскы войска захватили 1,100 троков и ріжных втомобилей, три полны трены с военным материалом, 10 паровозов и огромну масу всякого оружия и аммуниции.

За минувшых 5 дней маршал Сталин выдал 9 специальных приказов, возвіщаючых все новы побіды Красной Армии.

В БЕРЛИНІ ПРИЗНАЮТ СТРАШНУ СИЛУ СОВІТСКОЙ ОФЕНЗИВЫ

ЛОНДОН. — Прислухуючися к німецкым радио передачам за послідни дни, человік мусит удивлятися, як быстро мінятся тон нацистской пропаганды.

Ище недавно из Берлина гордо заявляли, што німцы знищат союзны войска, якы высадилися во Франции, а потом своими ракетными бомбами выпалят и розвалят англійскы міста и так примусят Англию капитулювати перед Гитлером.

Но тепер, коли Красна Армия открыла могучу офензиву в Білоруссии, німецка пропаганда перешла на мрачный тон. Шведскы корреспонденты доносят из Берлина, што нацистскы лидеры в бесідах с заграничными корреспондентами признают открыто критичну ситуацию Германии на западі и востокі. Німецкы военны експерты говорят, што совітскы армии атакуют со страшном силом и стремятся знищити всю німецку военну силу на востокі. В виду того, по словам німецкых експертов, головне командованіе німецкой армии буде примушено по всей віроятности оттягнути свои силы из Білоруссии к границам Восточной Пруссии. Так нацистска пропаганда подготовлює уж німецке население к неприятным новостям с фронта.

Німецкы експерты признают, што взятие Шербурга позволит союзникам перекинути быстро во Францию великы силы и открыти офензиву на Париж. Одночасно союзники в Италии усиляют все больше натиск и угрожают уж не лем німецкым позициям в сіверной Италии, но и в южной Франции. А тепер с востока поднялся правдивый ураган. Наци говорят, што в Білоруссии в великой совітской офензиві участвує около 1,000,000 солдатов Красной Армии.

КРОВАВЫ БЕСПОРЯДКЫ В СІВЕРНОЙ ИТАЛИИ

РИМ, 27 юня. — В сіверной части Италии, яка находится ище под німецком оккупацином, итальянске население бурится открыто против фашистского режима. Саботаж и партизанщина ширятся по цілой сіверной Италии.

Наци и итальянскы фашисты, якы осталися вірны Муссолини, подавляют сурово бунты среди итальянского населения.

Сегодня в Римі была получена вість, што в Новара німцы росстріляли 200 молодых итальянцев, котры не явилися на мобилизацию, яку объявил Муссолини по приказу німецкого командования. Наци рішили мобилизовати итальянску молодеж в фашистску армию, штобы потом вывезти тых молодых итальянцев на примусовы роботы в Германию. Но то запалило искру, яка тліла в Италии под німецком оккупацином. Во многых місцевостях дошло до кровавых стычок меже цивильным населением, с одной стороны, и фашистском милицином и німецкым войском, с другой. В Генуі выбух генеральный страйк, котрый быстро росширился на околичны міста.

ПОЛЬСКА ПОДЗЕМНА АРМИЯ БОРЕСЯ С НІМЦАМИ

ЛОНДОН. — Польске правительство получило от своих агентов в Польші донесение, што отділы польской подземной армии 11 юня захватили містечко Пинчов, в районі Кельца, и освободили 400 политичных заключенных.

Польскы патриоты окружили містечко в ночи, а потом над раном ворвалися до середины и перебили німецкий гарнизон и полицию. Патриоты держали містечко пару годин в своих руках, и за тот час понищили німецкы архивы и военны припасы. Потом польскы отділы оставили місто, забравши со собом несколько німецкых плінных.

НАЦИ АТАКУЮТ В БОСНИИ

ЛОНДОН, 27 юня. — Німецкы войска при поддержкі танков и авиации начали офензиву против югославскых партизан в восточной Босниии. Но маршал Тито ударил в западной части Босниии и откинул німцев назад с тяжкыми стратами. Наци понесли также тяжкы страты в районі Сребреницы.

В коммуникаті из штаба маршала Тито, переданном по радио, говорится, што наци под натиском югославской народной армии отступили из Грагово, в Западной Босниии. Грагово отдалене 22 мили от Адриатицкого моря.

АНГЛИЙСКЫ СТРАТЫ В ВОЙНІ

За пять літ войны 158,740 англичан было убито и 159,220 ранено

ЛОНДОН, 27 юня. — Премьер Черчилль объявил в парламенті страты англійских вооруженных сил от початку войны аж до занятия Рима союзными войсками.

Так Англия утерпіла такы страты: 158,741 убитых, 78,204 пропавшых без вісти, 159,219 раненых и 270,595 попавшых в плін. Всего 667,159.

В Италии англійска армия и флот стратили всего 73,122, рахуючи убитых, раненых и плінных.

Цивильне население Англии утерпіло также высокы страты от німецкых воздушных налетов, а именно 109,101 убитых и раненых. Торговый флот стратил 30,314 человік.

Страты англійских вооруженных сил, якы объявил премьер Черчилль, не обнимают страт британских доминионов — Канады, Южной Африкы, Австралии и Новой Зеландии.

На-днях Канадске министерство обороны опубликовало, што канадскы войска в Италии со дня высадкы в Италии до занятия Рима стратили всего 11,340 человік, в том 2,268 убитых, 8,572 раненых и 500 плінных або пропавшых без вісти.

РОСТ НАСЕЛЕНИЯ КАНАДЫ

ОТТАВА, 27 юня. — Доминиальне Статистичне Бюро объявило, што население Канады в юню 1943 року достигло 11,812,000, а в том самом місяці попередного року было 11,654,000. То значит, што за 12 місяцев число жителей Канады увеличилося на 158,000. За два роки от переписи в 1941 население Канады возросло на 305,000 человік.

ТОМАС ДЮИ ВЫБРАНЫЙ КАНДИДАТОМ В ПРЕЗИДЕНТЫ

РЕСПУБЛИКАНСКА КОНВЕНЦИЯ В ЧИКАГО ИМЕНОВАЛА ЄДИНОГОЛОСНО НЬЮЙОРКСКОГО ГУБЕРНАТОРА КАНДИДАТОМ В ПРЕЗИДЕНТЫ И ОГАЙСКОГО ГУБЕРНАТОРА КАНДИДАТОМ В ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТЫ

Чикаго, 28 юня. — На конвенции республиканской партии сторонникы кандидатуры ньюйоркского губернатора Томаса Дюи зломили быстро оппозицию меньшых кандидатов и добилися єдинодушной номинации свого кандидата.

Томас Дюи был выбраный кандидатом в Президенты, а губернатор Огайо Брикер кандидатом в Вице-Президенты.

Самым серьозным соперником кандидатуры Томаса Дюи был губернатор Брикер, за котрым стойли стары политичны лидеры республиканской партии. Но на третий день конвенции, в середу, менажерам ньюйоркского губернатора удалося заключити договор с губернатором Брикером, по котрому делегаты губ. Брикера згодилися поддержати кандидатуру Томаса Дюи, а взамін за то губ. Брикер был принятый за кандидата в Вице-Президенты.

При голосовании делегации всіх штатов голосовали єдинодушно за Томаса Дюи. Лем делегаты из Висконсин розділилися, бо один делегат уперся, што он хоче голосовати на ген. Мекартура, як кандидата в Президенты. Так Томас Дюи, губернатор Ньюйоркского штата, получил всі голосы, за вынятком одного голоса из Винсконсин. А губ. Брикер был номинованый єдиногласно кандидатом в Вице-Президенты от республиканской партии.

Головным бесідником на той республиканской конвенции был бывший Президент Гувер. Он говорил с великым чувством и заявил, што стары лидеры республиканской партии передают руководство молодому поколінию. Он не назвал по имени губ. Томаса Дюи, но всі порозуміли його слова так, што он дає свое благословение новому кандидату, Томасу Дюи.

КОМАНДИРЫ ШЕРБУРГА СДАЛИСЯ В ПЛІН

АМЕРИКАНСКЫ ВОЙСКА ОЧИСТИЛИ ШЕРБУРГ ОТ НІМЦЕВ. — КОМАНДИРЫ СУХОПУТНЫХ И МОРСКЫХ НІМЕЦКЫХ СИЛ ВЫШЛИ ИЗ ТУННЕЛЯ С ПОДНЯТЫМИ РУКАМИ И СДАЛИСЯ В ПЛІН

ШЕРБУРГ, 27 юня. — Місто и порт Шербург находятся в американскых руках. Организованне сопротивление німецкых войск было зломлено ище вчера, коли головный командир німецкых сухопутных сил в Шербургу генерал-лейтенант Карл Вильгельм фон Шлибен и командир морских сил адмирал Вальтер Геннеке вышли из глубокого подземного схоронища и сдалися в плін американцам. За генералом и адмиралом вышло из туннеля около 800 німецкых солдатов с поднятыми вверх руками.

Американскы солдаты привели плінников в штаб свого командира. Американский генерал принял німецкых командиров с гонором по военному уставу и спросился ген. фон Шлибена, ци он єст готовый дати приказ німецкым войскам в Шербургу прекратити кровопролитие и сдатися в плін. На то німецкий генерал отвітил різко:

"Найн!" (Ніт).

Американскым офицерам показалося дуже дивным таке геройство німецкого генерала, котрый сам не бился до смерти, лем сдался в плін, а своих солдатов оставил так с приказом битися до смерти. Ген. фон Шлибен пробовал выкрутитися тым, што он не може тепер давати ниякых приказов своим солдатам, бо он не має ниякой связи с ними, а друге то, што они не сконцентрованы в одном даяком кварталі міста, а роскинены малыми группами по ріжных укріпленных пунктах в самом місті и поза містом. Американскы офицеры сказали, што они облегчат йому установити связь с тыми группами німцев, котры ище сопротивляются. Но німецкий генерал отвітил, што на ниякий случай он не выдаст своим солдатам приказу к капитуляции. Най сдаєся сам в плін, кто хоче, або най бьеся до смерти. Потом в бесіді ген. фон Шлибен объяснил американскым офицерам, што он воював на совітском фронті и там переконался, што часами мала группа завзятых солдатов може причинити великы неприятности другой стороні. Были выпадкы, што пару красноармейцев засіло в укріпленном пункті и затримало долго цілу німецку колонну. Так и в Шербургу такы малы группы завзятых німецкых солдатов можут причинити американцам великы неприятности.

Но и без помочы того німецкого генерала американскы войска очищают быстро місто от отдільных групп німецкых солдатов, котры сопротивляются до смерти. Ціле місто и порт находятся уж в американскых руках. Инженеры приступили уж к роботам по очистці порта.

Число военнопліннных в Шербургу ище не установлено точно, бо майже кажду хвилю нашы солдаты приводят новых военнопліннных.

От початку союзной офензивы во Франции было взято около 33,000 німецкых плінных.

КОРОЛЬ ПЕТР ДОГОВОРИЛСЯ С МАРШАЛОМ ТИТО

БАРИ (Италия). — Из достовірных жерел передают, што новый премьер югославского правительства д-р Субасич договорился с представителями маршала Тито, и в скором часі буде сформованый новый югославский кабинет, в котром маршал Тито получит пост военного министра и буде назначеный королем Петром головным командиром всіх вооруженных сил Югославии.

Тот договор с маршалом Титом был заключеный без порозуміння с командиром сербскых четников ген. Дража Михайловичем. Король Петр и його нове правительство махнули руком на Дражу Михайловича, штобы договоритися с маршалом Тито.

Маршал Тито згодился признати правительство короля Петра под условием, што король Петр не вернеся в Югославию, доки население свободным голосованием послі войны не выскажеся в справі сохранения монархии.

ТОРЖЕСТВЕННЕ ОТКРЫТИЕ ГОЛОВНОЙ КОНВЕНЦИИ КАРПАТОРУССКОЙ СЕКЦИИ РОБОЧОГО ОРДЕНА

Отділы Карпаторусской Секции Ордена Великого Нью Йорка и штата Нью Джерзи, по поводу Головной Конвенции Карпаторусской Секции М. Р. Ордена, устроюют

ВЕЛИЧАВЫЙ

Пикник-концерт

В НЕДІЛЮ, 2-ГО ЮЛЯ, 1944

В КАРПАТОРУССКОМ АМЕРИКАНСКОМ ЦЕНТРІ
556 Yonkers Avenue Yonkers, N. Y.

Величава концертна программа, в котрой возмут участь:

1. Ньюйоркский хор.
2. Оркестра молодежи под руководством О. Чеселка.
3. Танцорска группа Радищевцев.
4. Выступление делегатов и представителей карпаторусскых организаций.

ПОЧАТОК О 1-ой ГОД. ПОСЛІ ОБІДА. ВСТУП 50 ЦЕНТОВ.
До танцу буде приграватн первоклассна музыка.

КАРПАТСКА РУСЬ

KARPATSKA RUS' (CARPATHO-RUSSIA)

КАРПАТСКА РУСЬ

Официальный Орган Карпаторусского Народного Комитета, Лемко-Союза в Соед. Штатах и Канаде и Карпаторусских Просвітительных Клубов.
Выходит два разы на тыждень: во Вторник и Пятницу.

KARPATSKA RUS' (Carpatho-Russia)

The Carpatho-Russian Semi-Weekly
Published every Tuesday and Friday by
The Lemko Association of U. S. and Canada
Subscription Rate: $3.00 a year. A single copy 3c.
Address: Karpatska Rus
556 Yonkers Avenue
Yonkers, N. Y.

Н-р. 51. Год XVII Ціна 3ц. ЮНКЕРС, Н. Й. ПЯТНИЦА, 30-го юня, 1944. Entered as second class matter July 19, 1929 at the Post Office at Yonkers, N. Y., under the Act of March 3, 1879. YONKERS, N. Y. FRIDAY, June 30, 1944. 3¢ Copy Vol. XVII № 51.

Красна Армия прорвала німецку оборонну линию на 300 миль

Витебск, Жлобин и Орша заняты совітскыми войсками

КОЛО ВИТЕБСКА 24,000 НІМЦЕВ БЫЛО УБИТО И 10,000 ВЗЯТО В ПЛІН. — КОЛО БОБРУЙСКА СОВІТСКЫ ВОЙСКА ОКРУЖИЛИ 10 НІМЕЦКЫХ ДИВИЗИЙ. — ЗА 5 ДНЕЙ СОВІТСКЫ ВОЙСКА В БІЛОРУССИИ ПРОБИЛИСЯ 65 МИЛЬ ВПЕРЕД

МОСКВА, 28 юня. — Велика офензива Красной Армии в Білоруссии розвиватся с неудержном силом и быстротом. Штыри совітскы армии прорвали німецку оборонну линию от Полоцка до Пинскых болот, близко на 300 миль в длину, и тепер ломят всьо на свойом пути. За первых 5 дней совітскы армии освободили 4,500 місцевостей в Білоруссии. Три ключевы кріпости, Витебск, Орша и Жлобин, на котры оперался вся німецка оборона в Білоруссии, были заняты совітскыми войсками.

Совітскы войска в той офензиві показуют німцам, што значит блискавична война. За первых 5 дней совітска армия к югу от Витебска пробилася 65 миль вперед. С таком быстротом не посувалися и німцы в тых часах, коли они терроризували цілый світ своим "блицкригом". В многых пунктах наци не мали часу отступити на часі и были окружены и знищены. Коло Витебска были окружены недобитки 5 німецкых дивизий и быстро ликвидованы. 24,000 німцев легли трупом на полі битвы, а 10,000 сдалося в плін. К югу и востоку от Бобруйска были окружены остатки 10 німецкых дивизий, котрым так само грозит полна заглада.

Послідный совітский коммунікат говорит, што совітскы войска обышли Бобруйск с юго-запада. Друга совітска колонна пробилася к пункту, положеному на сіверо-запад от Бобруйска. Тоты дві совітскы части можут в кажду хвилю соєдинитися за Бобруйском и припечатати судьбу всіх німецкых войск в том районі.

Инша совітска колонна пробилася через Дніпр ниже Орши и вступила в Могилев, где вчера вечером кипіла отчаянна улична борьба.

Совітскы армии в той грандиозной офензиві находятся под командом 4 молодых совітскых генералов. В сіверной Білоруссии от Полоцка до Витебска атаковали войска Первого Балтийского фронта под командом генерала Ивана Баграмиана. К югу от Витебска находилися войска Третього Білорусского Фронта под командом молодого генерала-полковника Ивана Д. Черняковского. То один из наймолодшых командиров армии в Совітском Союзі. Тому лем 36 літ. На початку войны он был простым полковником. Войска Баграмияна и Черняковского прорвали німецкий фронт по обох сторонах Витебска и отрізали німцев в той кріпости, а потом ударом с тылу взяли місто. Войска ген. Черняковского сділали найбольший прогресс, бо за 5 дней продвинулися 65 миль вперед. Вчера они взяли Оршу.

За блестяще руководство войсками Третього Білорусского Фронта в той офензиві Черняковский был повышеный до рангы полного генерала армии.

Дальше к югу, напротив Могилева, находятся войска 2-го Білорусского Фронта под командом ген. Матвея Захарова. К югу от них ведут офензиву войска Первого Білорусского Фронта под командом ген. Рокоссовского, прославившогося уж в битві под Сталинградом и в великой офензиві 1943 року. Тоты войска взяли сильно укріпленне місто Жлобин и посунулися лівым крылом перешло 50 миль в напрямі к Минску.

Совітскы армии наступают на цілом фронті в Білоруссии при поддержкі огромных масс артиллерии и авиации. Совітске командованіе знало, што як раз в Білоруссии, от Полоцка до Жлобина, неприятель держал найсильнійше укріпленный фронт, но и так в Москві рішили атаковати німцев там, где они найсильнійшы. Совітска артиллерия розбила мощны німецкы укріпленя и открыла піхоті путь вперед. Наци понесли огромны страты от огня совітской артиллерии и аеропланов.

В самом Витебску, на улицах міста, осталося 6,000 убитых німцев. Часть німецкого гарнизона пробовала пробитися на запад, но надармо. За містом они попали под страшный огонь артиллерии, танков и аеропланов и были вынищены. При житью осталося лем тых 10,000, котры вывісили білу хоругвь.

В Витебску совітскы войска захватили 1,100 троков и ріжных втомобилей, три полны трены с военным материалом, 10 паровозов и огромну масу всякого оружия и аммуниции.

За минувшых 5 дней маршал Сталин выдал 9 специальных приказов, возвіщаючых все новы побіды Красной Армии.

В БЕРЛИНІ ПРИЗНАЮТ СТРАШНУ СИЛУ СОВІТСКОЙ ОФЕНЗИВЫ

ЛОНДОН. — Прислухуючися к німецкым радио передачам за послідни дни, человік мусит удивлятися, як быстро мінятся тон нацистской пропаганды.

Ище недавно из Берлина гордо заявляли, што німцы знищат союзны войска, якы высадилися во Франции, а потом своими ракетными бомбами выпалят и розвалят англійскы міста и так примусят Англию капитулювати перед Гитлером.

Но тепер, коли Красна Армия открыла могучу офензиву в Білоруссии, німецка пропаганда перешла на мрачный тон. Шведскы корреспонденты доносят из Берлина, што нацистскы лидеры в бесідах с заграничными корреспондентами признают открыто критичну ситуацию Германии на западі и востокі. Німецкы военны експерты говорят, што совітскы армии атакуют со страшном силом и стремятся знищити всю німецку военну силу на востокі. В виду того, по словам німецкых експертов, головне командованіе німецкой армии буде примушено по всей віроятности оттягнути свои силы из Білоруссии к границам Восточной Пруссии. Так нацистска пропаганда подготовлює уж німецке население к неприятным новостям с фронта.

Німецкы експерты признают, што взятие Шербурга позволит союзникам перекинути быстро во Францию великы силы и открыти офензиву на Париж. Одночасно союзники в Италии усиляют все больше натиск и угрожают уж не лем німецкым позициям в сіверной Италии, но и в южной Франции. А тепер с востока поднялся правдивый ураган. Наци говорят, што в Білоруссии в великой совітской офензиві участвує около 1,000,000 солдатов Красной Армии.

КРОВАВЫ БЕСПОРЯДКЫ В СІВЕРНОЙ ИТАЛИИ

РИМ, 27 юня. — В сіверной части Италии, яка находится ище под німецком оккупацином, итальянске население бурится открыто против фашистского режима. Саботаж и партизанщина ширятся по цілой сіверной Италии.

Наци и итальянскы фашисты, якы осталися вірны Муссолини, подавляют сурово бунты среди итальянского населения.

Сегодня в Римі была получена вість, што в Новара німцы росстріляли 200 молодых итальянцев, котры не явилися на мобилизацию, яку объявил Муссолини по приказу німецкого командования. Наци рішили мобилизовати итальянску молодеж в фашистску армию, штобы потом вывезти тых молодых итальянцев на примусовы роботы в Германию. Но то запалило искру, яка тліла в Италии под німецком оккупацином. Во многых місцевостях дошло до кровавых стычок меже цивильным населением, с одной стороны, и фашистском милицином и німецкым войском, с другой. В Генуі выбух генеральный страйк, котрый быстро росширился на околичны міста.

ПОЛЬСКА ПОДЗЕМНА АРМИЯ БОРЕСЯ С НІМЦАМИ

ЛОНДОН. — Польске правительство получило от своих агентов в Польші донесение, што отділы польской подземной армии 11 юня захватили містечко Пинчов, в районі Кельца, и освободили 400 політичных заключенных.

Польскы патриоты окружили містечко в ночи, а потом над раном ворвалися до середины и перебили німецкий гарнизон и полицию. Патриоты держали містечко пару годин в своих руках, и за тот час понищили німецкы архивы и военны припасы. Потом польскы отділы оставили місто, забравши со собом несколько німецкых плінных.

НАЦИ АТАКУЮТ В БОСНИИ

ЛОНДОН, 27 юня. — Німецкы войска при поддержкі танков и авиации начали офензиву против югославскых партизан в вбсточной Босниии. Но маршал Тито ударил в западной части Босниии и откинул німцев назад с тяжкыми стратами. Наци понесли также тяжкы страты в районі Сребреницы.

В коммуникаті из штаба маршала Тито, переданном по радио, говорится, што наци под натиском югославской народной армии отступили из Грагово, в Западной Босниии. Грагово отдалене 22 мили от Адриатицкого моря.

АНГЛИЙСКЫ СТРАТЫ В ВОЙНІ

За пять літ войны 158,740 англичан было убито и 159,220 ранено

ЛОНДОН, 27 юня. — Премьер Черчилль объявил в парламенті страты англійских вооруженных сил от початку войны аж до занятия Рима союзными войсками.

Так Англия утерпіла такы страты: 158,741 убитых, 78,204 пропавшых без вісти, 159,219 раненых и 270,595 попавшых в плін. Всего 667,159.

В Италии англійска армия и флот стратили всего 73,122, рахуючи убитых, раненых и плінных.

Цивильне население Англии утерпіло также высокы страты от німецкых воздушных налетов, а именно 109,101 убитых и раненых. Торговый флот стратил 30,314 человік.

Страты англійскых вооруженых сил, якы объявил премьер Черчилль, не обнимают страт британскых доминионов — Канады, Южной Африкы, Австралии и Новой Зеландии.

На-днях Канадске министерство обороны опубликовало, што канадскы войска в Италии со дня высадкы в Италии до занятия Рима стратили всего 11,340 человік, в том 2,268 убитых, 8,572 раненых и 500 плінных або пропавшых без вісти.

РОСТ НАСЕЛЕНИЯ КАНАДЫ

ОТТАВА, 27 юня. — Доминиальне Статистичне Бюро объявило, што население Канады в юню 1943 року достигло 11,812,000, а в том самом місяці попередного року было 11,654,000. То значит, што за 12 місяцеев число жителей Канады увеличилося на 158,000. За два роки от переписи в 1941 население Канады возросло на 305,000 человік.

ТОМАС ДЮИ ВЫБРАНЫЙ КАНДИДАТОМ В ПРЕЗИДЕНТЫ

РЕСПУБЛИКАНСКА КОНВЕНЦИЯ В ЧИКАГО ИМЕНОВАЛА ЄДИНОГОЛОСНО НЬЮЙОРКСКОГО ГУБЕРНАТОРА КАНДИДАТОМ В ПРЕЗИДЕНТЫ И ОГАЙСКОГО ГУБЕРНАТОРА КАНДИДАТОМ В ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТЫ

Чикаго, 28 юня. — На конвенции республиканской партии сторонникы кандидатуры ньюйоркского губернатора Томаса Дюи зломили быстро оппозицию меньшых кандидатов и добилися єдинодушной номинации свого кандидата.

Томас Дюи был выбраный кандидатом в Президенты, а губернатор Огайо Брикер кандидатом в Вице-Президенты.

Самым серьозным соперником кандидатуры Томаса Дюи был губернатор Брикер, за котрым стойли стары политичны лидеры республиканской партии. Но на третий день конвенции, в середу, менажерам ньюйоркского губернатора удалося заключити договор с губернатором Брикером, по котрому делегаты губ. Брикера згодилися поддержати кандидатуру Томаса Дюи, а взамін за то губ. Брикер был принятый за кандидата в Вице-Президенты.

При голосовании делегации всіх штатов голосовали єдинодушно за Томаса Дюи. Лем делегаты из Висконсин розділилися, бо один делегат уперся, што он хоче голосовати на ген. Мекартура, як кандидата в Президенты. Так Томас Дюи, губернатор Ньюйоркского штата, получил всі голосы, за вынятком одного голоса из Винсконсин. А губ. Брикер был номинованый єдиногласно кандидатом в Вице-Президенты от республиканской партии.

Головным бесідником на той республиканской конвенции был бывший Президент Гувер. Он говорил с великым чувством и заявил, што стары лидеры республиканской партии передают руководство молодому поколінию. Он не назвал по имени губ. Томаса Дюи, но всі порозуміли його слова так, што он дає свое благословение новому кандидату, Томасу Дюи.

КОМАНДИРЫ ШЕРБУРГА СДАЛИСЯ В ПЛІН

АМЕРИКАНСКЫ ВОЙСКА ОЧИСТИЛИ ШЕРБУРГ ОТ НІМЦЕВ. — КОМАНДИРЫ СУХОПУТНЫХ И МОРСКЫХ НІМЕЦКЫХ СИЛ ВЫШЛИ ИЗ ТУННЕЛЯ С ПОДНЯТЫМИ РУКАМИ И СДАЛИСЯ В ПЛІН

ШЕРБУРГ, 27 юня. — Місто и порт Шербург находятся в американскых руках. Организованне сопротивление німецкых войск было зломлено ище вчера, коли головный командир німецкых сухопутных сил в Шербургу генерал-лейтенант Карл Вильгельм фон Шлибен и командир морских сил адмирал Вальтер Геннеке вышли из глубокого подземного схоронища и сдалися в плін американцам. За генералом и адмиралом вышло из туннеля около 800 німецкых солдатов с поднятыми вверх руками.

Американскы солдаты привели плінников в штаб свого командира. Американский генерал принял німецкых командиров с гонором по военному уставу и спросился ген. фон Шлибена, ци он єст готовый дати приказ німецкым войскам в Шербургу прекратити кровопролитие и сдатися в плін. На то німецкий генерал отвітил різко:

"Найн!" (Ніт).

Американскым офицерам показалося дуже дивным таке геройство німецкого генерала, котрый сам не бился до смерти, лем сдался в плін, а своих солдатов оставил так с приказом битися до смерти. Ген. фон Шлибен пробовал выкрутитися тым, што он не може тепер давати ниякых приказов своим солдатам, бо он не має ниякой связи с ними, а друге то, што они не сконцентрованы в одном даяком кварталі міста, а роскинены малыми группами по ріжных укріпленных пунктах в самом місті и поза містом. Американскы офицеры сказали, што они облегчат йому установити связь с тыми группами німцев, котры ище сопротивляются. Но німецкий генерал отвітил, што на ниякий случай он не выдаст своим солдатам приказу к капитуляции. Най сдаєся сам в плін, кто хоче, або най бьєся до смерти. Потом в бесіді ген. фон Шлибен объяснил американскым офицерам, што он воював на совітском фронті и там переконался, што часами мала группа завзятых солдатов може причинити великы неприятности другой сторонї. Были выпадкы, што пару красноармейцев засіло в укріпленном пункті и затримало долго цілу німецку колонну. Так и в Шербургу такы малы группы завзятых німецкых солдатов можут причинити американцам великы неприятности.

Но и без помочы того німецкого генерала американскы войска очищают быстро місто от отдільных групп німецкых солдатов, котры сопротивляются до смерти. Ціле місто и порт находятся уж в американскых руках. Инженеры приступили уж к роботам по очистці порта.

Число военнопліннных в Шербургу ище не установлено точно, бо майже кажду хвилю нашы солдаты приводят новых военнопліннных.

От початку союзной офензивы во Франции было взято около 33,000 німецкых плінных.

КОРОЛЬ ПЕТР ДОГОВОРИЛСЯ С МАРШАЛОМ ТИТО

БАРИ (Италия). — Из достовірных жерел передают, што новый премьер югославского правительства д-р Субасич договорился с представителями маршала Тито, и в скором часі буде сформованый новый югославский кабинет, в котром маршал Тито получит пост военного министра и буде назначеный королем Петром головным командиром всіх вооруженных сил Югославии.

Тот договор с маршалом Титом был заключеный без порозуміня с командиром сербскых четников ген. Дража Михайловичем. Король Петр и його нове правительство махнули руком на Дражу Михайловича, штобы договоритися с маршалом Тито.

Маршал Тито згодился признати правительство короля Петра под условием, што король Петр не вернеся в Югославию, доки население свободным голосованием послі войны не выскажеся в справі сохранения монархии.

ТОРЖЕСТВЕННЕ ОТКРЫТИЕ ГОЛОВНОЙ КОНВЕНЦИИ КАРПАТОРУССКОЙ СЕКЦИИ РОБОЧОГО ОРДЕНА

Отділы Карпаторусской Секции Ордена Великого Нью Йорка и штата Нью Джерзи, по поводу Головной Конвенции Карпаторусской Секции М. Р. Ордена, устроюют

ВЕЛИЧАВЫЙ

Пикник-концерт

В НЕДІЛЮ, 2-ГО ЮЛЯ, 1944

В КАРПАТОРУССКОМ АМЕРИКАНСКОМ ЦЕНТРІ
556 Yonkers Avenue Yonkers, N. Y.

Величава концертна программа, в котрой возмут участь:

1. Ньюйоркский хор.
2. Оркестра молодежи под руководством О. Чеселка.
3. Танцорска группа Радищевцев.
4. Выступленне делегатов и представителей карпаторусскых организаций.

ПОЧАТОК О 1-ой ГОД. ПОСЛІ ОБІДА. ВСТУПІ 50 ЦЕНТОВ.
До танцу буде приграватн первокласся музыка.

КАРПАТСКА РУСЬ
(KARPATSKA RUS' (CARPATHO-RUSSIA)

Карпаторусска народна газета. Выходит два разы на тыждень: по Вторниках и Пятницах.
Орган: Карпаторусского Народного Комитета, Лемко-Союза в Соед. Штатах и Канади и Карпаторусских Просвітительных Клубов.
Предплата: $3.00 из 1 год, 1.50 на 6 місяцев, 0.75 на три місяцы.
За объявленни Редакция не отвічає.
Дописи, присланы в Редакцию, не звертаются.

KARPATSKA RUS'
(Carpatho-Russia)
The Carpatho-Russian Semi-Weekly published every Tuesday and Friday
Publisher
The Lemko Association of the United States and Canada
556 Yonkers Avenue
Yonkers, N. Y.
Phone: YOnkers 5—5234

КОНВЕНЦИЯ М. РОБ. ОРДЕНА

В слідуючу неділю открыватся в Нью Иорку VI Головна Конвенция найбольшой робочой запомоговой организации в Америкі — Международного Робочого Ордена. Тота конвенция припала в момент великых рішаючых подій нынішной освободительной борьбы, коли свободолюбивы народы світа мобилизовали всі свои силы и в тісном порозуміни, по одному стратегичному плану, одобреному на историчных конференциях союзных лидеров в Москві и Тегерані, открыли генеральну офензиву на всіх фронтах против общого врага, німецкых и японских фашистскых захватчиков и насильников. Огромны жертвы, принесенны Объединеными народами за минувших пять літ в обороні свойой независимости и свободы, дали союзникам полну перевагу над нашым общым врагом, и тепер наша сторона тисне врага со всіх сторон, штобы розгромити його чым скорше и закончити войну в текущом року.

Делегаты VI Конвенции М. Р. Ордена с глубокым удовлетворением привитают тот поворотный рішаючий момент великой борьбы за свободу, бо их славна организация сділала много для мобилизации материальных и людских сил Америкы в той страшной борьбі и для укріпления единства американского народа и единства Объединенных Наций. М. Р. Орден, як передова робоча организация, стояв всегда на позиции „бескомпромиссной, неуступной борьбы против темных сил фашизма. Як то отмітил и ген. секретарь М. Р. Ордена Макс Бедахт в свойом докладі для Конвенции, правление М. Р. Ордена задолго до японского нападу на Перл Гарбор заявило: "Мы маме одну головну ціль, от котрой никто не може нас отвернути и не отверне, а то — полный розгром и знищение Гитлера и гитлеризма". Той ціли М. Р. Орден оставался вірным за цілый час тяжкой борьбы, не лем на словах, но и на ділі.

М. Р. Орден объединил в своих национальных секциях и отділах перешло 160,000 членів и дал им прогрессивне енергичне руководство. Для того його роль в американском общественном житю в найбольше критичный период нынішной войны была дуже важна. На такы передовы организации, як М. Р. Орден, часто сыплются удары с ріжных сторон, як и на прогрессивных людей, котры зарываются вперед, бо видят лучше опасность, грозящу цілому народу. И на Орден давнійше сыпалися такы удары, бо он призывал к борьбі против фашизма дома и заграницом тогди, коли другы не хотіли видіти опасности, яка грозила нам всім со стороны фашизма. Но тепер в світі событий послідных пару літ каждый може оцінити лучше роботу М. Р. Ордена. Он хоц и зарывался вперед и отділялся от процессии другых запомоговых организаций, но он все был на правильном пути. Тепер мы всі цініме и хвалиме М. Р. Орден, як вытревалого, бескомпромиссного и передового борца против фашистской тиранни.

Меже 16 национальными секциями М. Р. Ордена ест и молода Карпаторусска Секция со своими 6,000 членов. Так на VI Конвенции той организации меже несколько сотнями делегатов от 16 национальных групп буде 20 делегатов и делегатов-гостей от карпаторусских отділов Ордена. То має немале значение для всей нашой карпаторусской емиграции в Америкі. Своим участием в конвенции той передовой многонародной американской организации карпаторусскы делегаты звернут увагу представителей всіх национальных групп на то, што наша емиграция так само стоит в передовых рядах анти-фашистскых борцов и по своим силам працує для побіды Объединенных Наций. Притом на конвенции буде выявлено, што в организацийной роботі Ордена карпаторусскы отділы не остаются позаду, лем выбилися на перве місце. В нашой газеті был поданый недавно короткий огляд результатов предконвенцийной кампании Карпаторусской Секции, из котрого видно, што нашы отділы первыми выполнили уж свою квоту и заняли перве місце меже всіми секциями. Єсли в послідны дни кампании даяки из других секций не перегнала карпаторусску, то нашы делегаты на конвенции будут мати тоту честь, што они в такой передовой организации, як М. Р. Орден, держат перве місце в организацийной роботі.

На VI Конвенции М. Р. Ордена будут проведены важны реформы. Секции будут реорганизованы в автономны запомоговы союзы и получат отдільны назвы, а Орден перемінится в федерацию тых автономных запомоговых союзов и так само получит нову назву. Мы хочеме подчеркнути ніце тот факт, што в М. Р. Ордені сут представлены майже всі славянскы народности со своими отдільными секциями. Большинство всіх членов М. Р. Ордена объединено в славянскых секциях. То значит, што М. Р. Орден держится головно на славянской емиграции. Тепер в М. Р. Ордені, а послі конвенции в новой федерации запомоговых союзов славянска емиграция буде мати можность привыкати к кооперативной братской роботі не лем в тіснійшом кругу славянскых народов, но и с другыми национальными группами. Так М. Р. Орден має важне воспитательне значение для нашой емиграции. Послі той войны славянскы народы в Европі мусят научитися кооперовати разом в международной политикі, если хотят освободитися раз на все от німецкых посягательств на их свободу и на их земли. Лем в тісном братском союзі сможут славяне обеспечити собі мир и независимость. Як там в Европа славянскы народы рішат тоту проблему, мы ніще не знаме. Но тут в Америкі ріжны славянскы национальны группы нашли в М. Р. Ордені практичну школу такой кооперации. Они познают лучше одны другых и учатся сполупрацовати разом под одным руководством и для олной общой ціли. Тота практика буде придатна всім в послівоєнном світі.

Мы шлеме сердечный привіт всім делегатам той многонародной робочой запомоговой организации и желаме им найлучших успіхов в конвенцийной роботі. В частности, мы поздравляме представителей Карпаторусской Секции с их побідом в предконвенцийной кампании и витаме их як делегатов нашой карпаторусской емиграции, котрым выпало на долю представляти наш народ на конвенции передовой многонародной организации в Америкі.

О свободі прессы

В свойом родном краю, в Карпатской Руси, у нас не было свободы прессы, та и самой прессы, народных газет яких 50 літ тому назад мы не мали. Газеты издавалися лем для духовенства и пару интеллигентов, котры не выреклися ніще свойой народности. Народных газет, популярных книжок, не было. Мало кто на селі знал, што то газета, світска книжка. Єсли нашолся на селі такий чоловік, што интересувался, кромі церковной, світском книжком, на того звычайно смотріли, як на сельского чудака. Так наш народ был выхованый в неволі. Он не цінил світской книжкы и газеты и чул, як бы недовіріе, а даже погорду до них. Газета была политика, "панске гунцуцтво".

Но коли тоты нашы люде приїхали в Америку и увиділи у каждого американца в руках газету, то почали интересуватися газетом, бо повірили, што такой газета мусит быти добра річ, коли американцы мают столько газет и всі читают. И коли нашы люде основали запомогову организацию, то дораз требували, штобы тота организация выдавала им и свою газету, бо ту в Америкі всі мают газеты. А за газету ту никто не преслідувал, никто ей не конфискувал, бо ту была свобода прессы. И потому кажда наша запомогова организация, як и такы запомоговы организации другых эмигрантскых народностей, издавала свою газету. Но кто читал тоты початковы нашы запомоговы газеты, тот знає, што они выкорыстували свободу прессы по большой части для религийной борьбы и приватных сварок, приватных интересов урядников, а не для просвіщения и объединения нашой емиграции. Дуже маленький процент примусовых предплатников читал тоты нашы запомоговы газеты, а тоты, котры читали, то любили читати найліпше, коли один другого "добри в газеті описал", "добри му наклал". Бо редакторы нашых запомоговых газет наберали практикы писания из американскых газет, хотіли писати в американском стилі свободной прессы, а выходило им то далеко грубше, як то называют, "просто по хлопскы."

И вот мы тепер, в часі той войны видиме, што и при свободі прессы, и при множестві газет народ може остатися так заотсталым, як бы и цілковито ничого не читал, ніяких газет не мал. В той войні заледво нашлася у нас одна запомогова организация, котра поспішила с помочом свому народу, завдякы тому, што в газеті той организации працували лишы редакторы. Всі другы стары запомоговы организации остался глухыми на призывы о помочи свому родному народу.

Ту маме найліпший примір, што сама свобода прессы, яку мы маме ту в Америкі, може помочи, або пошкодити народу. Єсли она найдеся в руках честных демократов, она — благодать народа. Єсли же найдеся в руках врагов народа, она несчастье народа. При столько объемистых газетах и книжках, сколько издаєся в Америкі, американский народ повинен быти найкультурнійшым, найвысше просвіщенным народом в світі. Он повинен быти приміром людской культуры, як Америка єст приміром индустриального розвития краю. Но он тым не єст при роздутой несовістном прессом расовой нетерпимости и людской неровности. Американский народ повинен быти приміром людского прогресса при такой богатой пресі и литературі, а мы видиме, што американска реакция подносит голову, бо має поддержку в части самого американского народа. Часть роботников поддержує реакцию против себе самых, бо так выховала их американска пресса, што находится в руках американской реакции. Она не єст свободном прессом для американского народа, а свободном для американской реакции. Таку свою "свободну" прессу має газетный американский магнат Герст. Його газеты читают миллионы американского народа и учатся розуміти ,што свобода прессы в Америкі означат свободу каждого американца издавати свою газету и ширити свою идею, науку, свою "правду". Но я, вы, и 129 миллионов американцов, хоц бы и хотіли издавати газеты и ширити свои идеи — не мают на то капиталу, и уж тым самым им отнята "свобода прессы", яку має Герст, завдякы свому богатству. Он, розуміеся, не дозволит вам писати в свойой власной газеті в интересі вашом и американского народа, проповідати правдиву народну науку и народну свободу прессы. Натоміст он сам и його наняты помочники пишут против интересов народа, ширят отрову реакции, ненависти до народных робочых организаций и расовой нетерпимости.

Така "свобода прессы", то не добро, а зло для народа.

Коли прессу мож назвати правдиво свободном? Лем тогды, коли она служит интересам народа. А служити народным интересам може лем народна пресса, власность народа, а не газетных магнатов.

Talanty karpatorusskoho rodu

Na druhom misti my počali pečatati spisok karpatorusskich učenych i pisatelej. Už mež pervymi my nachodime professorov universitetov russkich, nimeckich, magyarskich, poľskich. Mež nimi nachodim i rektora Petrogradskoho universiteta Baludjanskoho, uroženca Prjaševskoj Rusi. Každyj može znati, što čolovik bez osoblivoho talanta, tam hdesi iz Zemplinskoj stolicy, iz hluchoho karpatskoho sela ne moh dobitisja do rektorstva Petrogradskoho universiteta. Tu už ne mohla pomoči nijaka protekcija, lem nadzvyčajnyj talant čolovika. No to ne byl odinokij talant, naš spisok pokazuje, što u našoho naroda bylo mnoho takich ľudskich talantov.

Tot spisok karpatorusskich učenych i pisatelej zaperečat hlupym besidam našich opikunov, što naš narod nesposobnyj daže do autonomii. Jesli on zaotstal kuľturno za svojimi susidami, to vinovatyj tomu ne on, a imenno toty joho suside, što sobi privlaščajut nad nim otčimovu i mačochinu opiku i "opikujutsja" nim tak, što otpychajut ho ot kuľtury i progressa, a joho narodny talanty upotrebľajut protiv neho, a kotryj ne dastja kupiti i upotrebiti protiv svoho noroda, toho vyhaňajut abo ubivajut fizično abo moraľno.

Nič divnoho, što pri takoj opiki my ostalisja bez svojich učenych i pisatelej.

Paru misjac tomu nazad javilsja v našoj redakcii pisateľ, kaže nam, što on karpatoruss, i slavnyj pisateľ, joho tvory pečatalisja v Čechoslovakii, on pokazoval nam daže vyrizki s češskich i slovackich gazet, a i pismo ot češskoho generala s podjakom za joho knižku i s pochvalom toj knižki. Zvidujemesja toho našoho pisateľa, što jak to tak stalosja, što on takij slavnj pisateľ našoho rodu, a my o nem ničoho ne slyšali. "Bo ja, kaže, ne pišu po ruski ani karpatorusski, ja pišu po slovacki i moji tvory pečatalisja v Čechoslovakii po slovacki. Taž vy znate, što pisati po karpatorusski nijak ne oplatitsja, bo naš narod malo čitat i knižok ne kupuje..."

I mate tu karpatorusskoho pisateľa s Čechoslovakii. I tu v Ameriki on pišе. Kaže, što pišе taku povist', što nadijesja vzjati paru sotok tisjač dollarov ot "publishera" i kino-kompanii. Pokaľ, narazi biduje, žena pracuje, a on končit knižku po slovacki, a perevodit jej na anglijskij jazyk s pomočom odnoho čecha. A prišol do nas, ci by my mu ne dopomohli pokaľ hrošmi, bo hroši mu už vyšli, a jak pokončit totu knižku, kotra maje prinesti mu paru sot tisjač, to on nas ne zabude. A tota joho povist', koli dostanesja na amrikanskij ekran, koli iz nej bude stvorenyj film, to toto pričinitsja mnoho do poznanija amerikancami Karpatskoj Rusi i do jej osvobožden-ja, i t. d.

My kažem jomu, što my ne vidime v toty sotki tisjač ot "publishera" ani ot kino-kompanii, no ale pomoči my by tak mohli, što my by mohli pomoči mu izdati totu joho knižku po karpatorusski dľa našoho naroda i my by pomohli mu rosprostraniti, a jesli knižka bude dobra, to mož čisliti, što 3 do 4 tisjač rosprodastsja mež našim narodom tu v Ameriki. I iše skazali my jomu, što on moh by polučiti robotu v našoj organizacii i gazeti, jesli ne maje roboty. No naš pisateľ zvidalsja, skoľko my bereme placy za našu robotu, i koli dovidalsja, to vysmijalsja s takoj placy. Hvarit, što joho žena boľše zarobit.

My ne zname, ci tot pisateľ talant abo ňit. My ne čitali joho tvorov. No pripustme, što on talant. No jesli talant, to duže vykručenyj svojimi opikunami, tak što dľa svojoho naroda on nijakoj poľzy ne prinese, on propal dľa nas, bo on otnositsja s pohordom do svoho rodnoho naroda i joho jazyka.

My priveli povyžšij pravdivyj primir, jak pozbavľajut narod joho talantov čuži opikuny. Tak samo pozbavľali naš narod talantov karpatorusskoho rodu v minulom, i zato choc naš narod vydal mnoho talantov — učenych i pisatelej, on sam ostalsja zaotstalym kuľturno, potomu što joho opikuny pozbavili ho tich joho talantov, kupili ich za hroši, a jesli oni ne dali kupitisja, to byli mušeny opustiti svoj rodnyj kraj i narod i hľadati chľiba u druhich, abo byli zniščeny opikunami našoho naroda, čužom vlastju, jesli ne chotili služiti jej protiv svoho vlasnoho naroda.

Byl čas v našoj karpatorusskoj istorii, što joho talanty— učeny i pisateli počali truditisja dľa svoho naroda. No koli naši opikuny uvidili, što taka robota privede do kuľturnoho podnesenija i nacionaľnoho osvidomlenija našoho naroda — oni kupili narodny talanty, a tich, kotry ne prodalisja — zniščili moraľno abo fizično.

Учены и писатели Карпатской Руси

В попередных н-рах "Карпатской Руси" была поміщенный список ученых и писателей лемковского карпаторусского роду, т. є. той части Карпатской Руси, яка находилася в Польші. Ниже поміщаме список ученых и писателей части Карпатской Руси, яка находилася в Венгрии.

Як из короткой биографии тых талантливых людей и с бибграфии угорско-карпаторусских ученых и писателей увидиме, то 100 літ тому назад тоты нашы учены люде, так с Галичины як Угорщины, были тісно связаны зо собом духовно, бо кончили єднакы школы, в тых самых городах. Из биографии тых талантливых галицкых лемков знаме, што многы с них ходили в школу в Пряшеві и Ужгороді. Из биографии наших угорскых ученых довідамеся, што многы с них не лем ходили до школы в Галичині, но и сами учили других во Львові, Перемышлі, и т. д., и разом с галичанами училися во Відні, в одной школі. Так што меж тыми нашыми карпаторусскыми учеными и писателями николи не было такой дільбы, як она настала потом и дошла до нашых часов, што нашы люде почали ділитися на "галициянов" и "угорщанов", и тот поділ принесли и ту в Америку. Тоту политику отособнення Угорской Руси от Галицкой повели мадьярскы паны послі того, як выборолн для Венгрии от австрийского цисаря своє венгерске королевство и правительство, и Австро-Венгрия стала дуальном империом. Тогды то мадьяре повели таку границу меж Венгрием и Галичином на территории Карпатской Руси. Она перерізала живе тіло нашого народа. Том границом они старалися знищити и духовну связь меж тыми двома частьми нашого народа. Для того мадьяре змадьяризували нашу интеллигенцию в своих школах, позбавили ей родного языка.

Тоту духовну границу меж галицкыми и угорскыми людми старалася задержати и чехословацка политика для выноводовляючой ціли.

Карпаторусскы учены, якы працували в Галичині.

Учеными, родом из Подкарпатской Руси, якы пред 100 роками працували в Галичині — были: **Михаил Щавницкий, Петр Лодий, Андрей Павлович, Иван Земанчик, Михаил Дудинский.**

МИХАИЛ ЩАВНИЦКИЙ (1754—1819- походил из Ужгородской столицы, теологию покончил в Відні, где потом был заступником ректора и екзаминатором при докторатах теологии. С 1784 року был ректором русской генеральной семинарии во Львові, потом подготовил основание "Студиум Рутенум" и постарался, што профессорами философии стали карпаторуссы: Петр Лодий, Андрей Павлович, Иван Земанчик. В 1787 року цисар Иосиф II именувал го епископом великоварадинским, но потом откликал свое именование. Щавинский вернулся в Ужгород, где был профессором богословского лицея. В 1794 року старался о епископство в Перемашлі, но не получил го.

ПЕТР ЛОДИЙ (1764—1829) походил зо Земплинской столицы, Пряшевска Русь, учился философии в Варадині, потом во Львові и в 1787 року стал профессором философии в "Студиум Рутенум". С 1794 року преподавал математику и физику в "Студиум Рутенорум" по польскы и написал учебник того предмета по польскы. В 1802 року перешол в Краков на польский университет, где преподавал логику, етику и матафизику. В Кракові не был долго, через два роки стал профессором Петроградского университета, где преподавал право и философию. Як профессор русского университета в Петрограді он и помер в 1829 року. Оставил по собі написаны труды по философии и праву.

АНДРЕЙ ПАВЛОВИЧ, походил с Пряшевской Руси, теологию кончил во Львові, в 1787 року стал профессором физики на Львовском университеті.

ИВАН ЗЕМАНЧИК покончил студии в Будимі, где потом стал профессором высшой математикы в университеті, потом перешол до Львова як профессор высшой математикы. Был деканом, а позднійше ректором университета, а в 1805 перешол, як профессор математикы в Краковский университет.

МИХАИЛ ДУДИНСКИЙ, покончил теологию во Львові и стал профессором там, преподавал догматику в "Студиум Рутенум", но скоро помер.

Учены карпаторусского роду в России.

До ученых, котры выіхали в Россию, належали: **Петр Лодий, Михаил Балудянский, Иван Орлай, Юрий Гуша-Венелин.**

О Петрі Лодию уж сме вспоминали выше.

МИХАИЛ БАЛУДЯНСКИЙ (1769—1847) походил с Горішной Ольшавы, Пряшевской Руси, учился в Уйгелі, Кошицах и в Відні. Был именованый профессором правничой академии в Великом Варадині, а потом профессором университета в Будині. В 1804 выіхал в Россию, где стал домашним учителем царскых дітей, брал участь в кодификацийной комиссии законов, а в 1819 року стає ректором университета в Петербургі. Из його трудов напечатаный один — о разных господарских системах.

ИВАН ОРЛАЙ, рожд. в 1770 року, был профессором гимназии в Великых Карловцах. В 1791 року іде в Россию и кончит в Петербургі медично-хирургичне училище, дополнят знания медицины в Відні, а по повороті в Россию стає директором Нижинской гимназии (1821—1826) и Ришельєвского лицея в Одессі (1826—1829). Часть переписки и статей Орлая опубликованы в труді: **"Матеріалы по исторіи возрожденія Карпатской Руси І. Собрал И. С. Сѣнѣщицкій, Львов 1906.** До Карпатской Руси относится статья Орлая: **"Исторія о Карпато-Руссах или о переселеніи Россіан в Карпатскія горы и о приключеніях с ними случившихся."**

ЮРИЙ ГУЦА-ВЕНЕЛИН

(1802—1839) из Великой Тибавы — учился в Ужгороді и во Львові. От 1825—1829 он учится медицины в Московском университеті и студиюе историю Болгарии. Из Москвы отбыват подорож в Болгарию, где собрал много матеріалов для познания болгарского языка и причинился до пробуждения болгар. Важнійшы його труды: **"Древніе и нынѣшніе болгары** (1829). **"Объ источникѣ народной поэзіи вообще и южнорусской в особенности"** Москва 1834. **"О спорѣ между южанами и сѣверянами"** Москва 1847 року. **"Нѣсколько словъ о Россіянахъ Венгерскихъ". "Мадьярскія слова, взятыя изъ русского языка". "Карпато-росскія пословица." "О пѣснелюбіи Славянъ Закарпатскихъ".**

(Дальше буде).

Патриоты совітского села

Л. КРАСКО

МОСКВА (спец. радиогр. Всесл. Ком.) — На Украині недалеко Киева положене село Староселье, знане из діятельности своих жителей долго до войны. То ту украинска дівчина Мария Демченко и Марина Гватенко почали новый рух. До того часу урожай цукровых бураков на Украині николи не перевысшал от 6 до 8 тонн с акра, но тоты дівчата колхозницы Староселья рішили стремити до урожая — 20 тонн с акра. Они добилися успіха и за их приміром пошли тысячы другых. Война прервала мирну діятельность селин, а скоро село было захвачене німцам, котры знищили всьо, што было збудуване за многы рокы тяжкым трудом. Селяне ту за два рокы німецкой оккупации, як бы перечеркнули в тых роках своє житя. Но коли лем село было освобождено Красном Армиом, они дораз с ентузиазмом взялися до роботы. Ни Мария Демченко, ни Марина Гватенко не жиют днеска в том селі, но память о их роботі жиє, и тепер знов колхозники змагаются за урожай по 20 тонн цукровых бураков с акра. Соткы мужчин и женщин, якы берут участь в том контесті, мают одну идею, стремят до одной ціли: отбудувати, отновити своє родне село, причинитися як найбольше для побіды над врагом.

Примір жителей Староселя показує силу колхозной системы в военных усилиях совітского селинства. Война створила великы трудности на селі. Миллионы селян были покликаны на войну. Велика часть тракторов и робочого скота также потребны фронту. Задержати сельске господарство на довоєнном уровні при такых условиях — было дуже трудним ділом. Но селяне выконали то, што здавалося неможливым.

Женщины, старикы и подросткы, на плечах котрых спочиват больша часть роботы, напружили всі силы, штобы справитися на час з роботами в полях и огородах. Краина и Красна Армия потребуют больше зерна, мяса и суровых материалов для индустрии, и совітске село заосмотріло их всім потребным.

Типичным приміром колхоз "Побіда" в селі Дмитров Московской области. Ту большинство способных носити оружие было покликано на фронт. Сельско-господарский инвентар также уменьшился. Спочатку здавалося, што колхоз мусит подупасти. Но так не сталося. "Остало нам меньше рук, а то значит, што треба нам больше роботы зробити" — постановили собі жители, котры остали в селі. И за час войны каждый мужчина и женщина робили два раз столько роботы, як в мирный час. Результат того был такий, што колхоз почал больше продукувати, як до войны.

То само діеся в тысячах других колхозов в военный час. Маршал Иосиф Сталин не раз вспоминал, што колхозникы выполняют свой обовязок, што они працуют зо самопосвятом для побіды.

Весняны посівы в третьом року войны были надзвычай успішны по всей Украині. Так што колхозникы сей весны засіяли около єденаст миллионов акров зерна больше, як минувшого року. План посіва солнечника был перевысшеный на 1,700,000 акров, цукровых бураков на 750,000 акров. В областях, лем недавно освобожденных от німецкой оккупации украинскы колхозникы засіяли 750,000 акров понад принятый план посіва. Штобы поняти тот подвиг селянства, треба знати дашто о условиях, в якых шол весняный засів на Украині. Німецкы оккупанты ограбили села чисто зо всього. В многых селах не осталося одного коня. На своих плечах люде знесли тысячы пудов насіня зо желізнодорожных пристанков. Насіня было им послано державом. Где не было тракторов або коней, колхозникы перевертали землю лопатами.

Так совітскы фармеры працуют в военный час.

ЗА НЕДІЛЮ В СССР

Л. КРАСКО

МОСКВА (спец. радиогр. Всесл. Ком.) — В четверг 14 юня червены флагы повівали всяди над Москвом в честь Великобритании, Соединенных Штатов и другых Объединенных наций. Третий день Объединенных наций розвился в демонстрацию их солидарности во вспольной борьбі против агрессии. По цілом Совітском Союзі выголошалися бесіды и лекции. Великий интерес вызвала отповідь Маршала Сталина корреспонденту "Правды", дотычно высадкы союзников в сіверной Франции. "Каждый мусит признати, заявил совітский Головнокомандуючий, што история войн не знає подобных предпринятий по ширині замысла и в такых огромных розмірах, котре было бы выполнено с такым высокым мастерством."

Поздно в неділю 11-го юня радио донесло, што Красна Армия роспочала офензиву на Карельском перешейкі и прорвалася через сильно укріплену финску оборону линию. Вість была принята с радостью. От часу, коли была усунена осада Ленинграда, увага населения была прикута до сектора фронта на сівер от города. Там финскы наіздникы закопалися в 15 до 20 километрах от Ленинграда. Тепер фронтова линия была одопхана назад. Знов, як и в 1940 року, Финны чувствуют силу ударов Красной Армии. За час десятдневного боя совітскы войска прорвалися через три огромны смугы укріплений, включно с Линиом Маннергейма и вступили в город Выборг. Для отзначения того памятного успіха были подержаны собрания в Ленинграді, Москві и других городах.

Учители и молодеж Смоленска собралися, пару дней тому, штобы послати послание благодарности командирам и солдатам гвардейских частей, котры пожертвували около сімсот тысяч рублей для будовы школ в городі, якы были знищены німцами, а тепер отбудовуются. На собрани юбыло постановлено, штобы нову школу назвати именем той гвардейской части. Треба зазначити, што тота дивизия носит имя Смоленской за свою участь в освобожденню того города.

Многы заводы, якы продукуют танкы, каноны и машины были збудуваны в Уралі уж в военном часі. Доносят, што первый автомобильный завод на Уралі закончуеся будувати послі девятьох місяцов роботы. Уж поскладаны машины тестуются, уж и первы автомобили пойдут с линии за пару дней.

Великий русский писатель Антон Чехов умер сорок літ тому назад, в юлі. Во всіх частях краины ділаются приготовления для обходу той рочницы. Выголошуются бесіды и лекции, организуются выставкы и засідания ученых плануются в университетах. Дом в Ялті, в Крыму, где Чехов прожил послідны рокы свого житя, поправляют и приготовляют новы експонаты ку дню той рочницы. Всьо то проводится под руководством Марии Павловны Чеховой, сестры писателя.

Совітский Союз мал до войны цілу сіть санаторий и домов отдыха. Миллионы робочых отбывали свои вакации в выгодных морскых, горскых и лісных курортах. Война примусила закрыти дакотры заклады. Но сего літа много санаторий и домов отдыха открыются знов. Лем профсоюзы (робочы юнии) будут удержувати 120 здравохранительных институций на Уралі, в Башкирии, в центральной Азии и на Кавказі. Первы группы робочых зо сталевой, желізной, углевой и военной индустрий, и желізнодорожников уж прибыли там на отпочинок. Славны крымскы здравотны заклады также отбудовуются. Для той ціли правительство назначило великы суммы гроша.

Офензивный порыв

День змінился мутным змерком. Тяжкы хмары низко плыли над просторами Украины. Рано прихватили легкы приморозкы. Но полуденне солнце, пробившеся через хмары, пригріло землю, и она знов оттаяла, а ку вечеру почал ситити колючий дождик. Болото на полях, на дорогах, — непроходиме, непролазне болото.

Уж много дней по топкым низинам, через розлявшы річкы, в промоклых, отяжалых чоботах и плащах, идут совітскы воины. Врагу наносятся все новы и новы тяжкы удары. Лем за днешний день на югозапад от Умани освобождено больше як 60 населеных пунктов, в том числі районный центр Винницкой области Гайсин. По липком болоті на передний край треба доставити всьо — протянути на канаті пушку, на собі принести снаряды, перекинути через річку кулемет, скринку патронов, доставити продукты на обід, не забыти перевязочны материалы, протянути связь.

И при том треба беспрестанно, многы добы, вести бои, напружены, жестокы. Ту треба зломити опор противника, в другом місці — догнати го, штобы знищити або взяти в плін. На флангах треба отбивати вражы контратакы, — по осем, дванаст, а часами и по двадцет денно.

Враг, хоц и деморализуваный, но он має ище силы для завзятого опору. Он зберат группы танков и піхоты и всіми силами хоче задержати офензиву. Не мине бойовый день, а штабны офицеры зазначают на мапі нову линию фронта. Она посунулася вперед на парудесят километров на широком обшарі.

Один генерал, человік много видівший, зо загартуваным солдатскым сердцем, не любячий сентиментов, а здраво, зо знаньом оцінюючий события, росповідал нам:

— Бойцы нашы творят чудеса. Офензивный порыв их выключно великий. Сегодня вечером, наприклад, я звоню в одну часть, звідую: "Где закріпилися?" Командир части называт пункт, який не входил в план днешного дня, а наміченый на завтра. Говорю командиру: "Перевыполняте задачу?" Командир отповідат: "Та ци бойцов тепер удержиш?"

Тот порыв и в подвиті гвардии краснармейца Ромазана, с ходу пристрілившого в окопі трьох німцов, а четвертому розмяжджившого кольбом голову, — жаль было в офензиві тратити непотребно кулі.

Тот самый порыв вюл на подвиг кавалера ордена Слава гвардии красноармейца Дзюбу. Треба было перекинути через річку кулемет. Уж много дней не отдыхавший, не мавший часу обсушитися, Дзюба взвалює кулемет на плечи и иде по пояс в воді, помалы, осторожно, штобы не замочити кулемет. Потом промерзший гвардеєц ложится на мокру землю, притулятся ку кулемету и с воинском сноровком — кажду кулю в ціль — починат строчити по німцам.

Жар боя загріват промерзше тіло. Дзюба знов взвалює кулемет на плечи и, с трудом вытягат с роскислого чорнозема тяжкы от мокроты чоботы и спішит по полю, штобы настигнути врага.

Рядом с Дзюбом біжит гвардеєц Ермаков. Рукавом плаща змахуючи с лица крупны капли пота, он наганят штырох німцов, прицілюєся и стрілят. Одна куля, — один німец. Друга куля, — другий німец. Треба ощажати патроны. И Ермаков больше не стрілят. Он держит винтовку наперевіс и кричит:

— Стойте, гады, бо заколю штыком!

Німцы розуміют тот грозный окрик нашого гвардейца, кидают автоматы и вскидуют рукы ку небу.

Страшный німцу офензивный порыв русского солдата!

Великы подвигы артиллеристов. Им приходится на собі влечи пушкы, так як коні вязнут в болоті, выбиваются зо сил, треба самым нести тяжкы снаряды и при том не отставати от піхоты, цілый час быти в ей бойовых порядках, поддержувати піхоту своим огнем.

Вырахувану скольность снарядов донесли на собі бойцы батареи лейтенанта Яблонского. Каждый снаряд был омытый потом и дорогий солдатскому сердцу.

Штыри німецкы кулеметы бьют по нашой наступаючой піхоті. Лейтенант Яблонский по болоті ползком пробератся на окраину села, зо-за угла хаты высліжує, откаль бьют німецкы кулеметы, составлят точны розрахункы и потом росходує всього осем снарядов.

Штыри німецкы кулеметны точкы перестали истнувати. Нашы піхотинцы поднялися в цілый рост и кинулися вперед. Артиллеристы сами впряглися в пушкы, штобы не отстати от піхоты.

Бой всіх зове вперед. Цілыми добами не примкнувши ока, спішат ку линии фронта шоферы, везучи снаряды и поживу.

Нич не повинно мішати нашой офензиві, задержувати єй. Вперед, лем вперед!

Л. КУДРЕВАТЫХ.

СЫН ЧЕРЧИЛЛЯ О ЮГОСЛАВИИ

Британский премьер Черчиль, котрый пару раз хвалил югославску освободительну борьбу под руководством маршала Тито, мал информации о том руху от свого сына, майора Рендолфа Черчилля, котрый пару місяцов збавил в головной квартирі Народной освободительной армии Югославии.

Перед своим выіздом в Рим майор Рендолф Черчилль дал интерву, урывкы с котрого были проголошены по радиостанции "Свободна Югославия". Вот што сказал сын британского премьера о маршалі Тито, його патриотичной армии и политичной отбудові освобожденных территорий Югославии:

чатліния о Югославии?

чатліия о Югославии?

Майор Черчилль: — Моє головне впечатліние тото, што партизанский рух незровнано лучше организуваный, як я сподівался. Мы всі слышали о борьбі югославскых патриотов и тото величайше усилие зробило велике впечатліние на каждого в Британии и Соединенных Штатах, але мы не знали, што организация была так досконала, особливо што до цивильной власти. То, што зробил маршал Тито и партизаны, повинно послужити за модель, за примір всім поневоленым краям Европы. Они розвили таку технику партизанской борьбы, яку рідко даколи осягнено в минувшости. Способ, в який они, починаючи из ничого, зорганизували прекрасну армию, вызвал найбольший подив зо стороны народов Америки и Британии.

Вопрос: — Ци не сказали бы вы дашто о трудностях, в якых бьеся наш народ? Вы напевно виділи, што великы территории нашой краины спустошены.

Майор Черчилль: — Я всьо виділ. Я виділ краину, яка цілковито знищена. Я вернулся из Боснии и мене потрясло знищение місцевостей, котры я виділ коло дороги. Я не представлял собі, што знищение было переведене на таку велику скалю. И тоты села были спалены и знищены врагом без провокации. Тепер я розумію, якы великы трудности народа и армии, а як много народ страдат.

Вопрос: — Ци відомо вам и ци зауважили вы, што величезне большинство народа поддержує национальный освободительный рух?

Майор Черчилль: — Так єст Где бы я не пошол, я виділ найбольший ентузиазм народа до борьбы за национальне освобождение.

Вопрос: — Што зробило на вас найбольше впечатліние?

Майор Черчилль: — На мене зробил найбольше впечатліние способ, в який партизанский рух змог объединити всі складовы елементы Югославии. Тото тым важнійше, што краина складалася з разных наций. Партизанский рух потрафил пойти поза локальны границы и объединил народны силы разных частей Югославии. Так як ваша партизанска борьба повинна послужити за примір для других поневоленых народов — так само ваша робота повинна послужити за примір политичной отбудовы иншых краин Европы., Маршал Тито показуеся таким великым державным діятелем, як и воином, и я певный того, што принципы федерации и либерализма, якы так характеристичны национальному освободительному руху, забеспечат счестливу будучность Югославии.

Вопрос: — Што вы думали, коли увиділи женщин меж нашыми бойцами?

Майор Черчилль: — Я виділ поважне число женщин-воинов и я их дуже уважам. Звычайно, я дост старомодный, штобы не любити, коли женщины бьются, але коли краина захвачена врагом, тогды каждый бере оружие в рукы. Гитлер принюс вам таке несчастье, што жены мушены идти в бой. В Англии женщины также берут участь в войні.

ПРОФЕССОР БУРДЕНКО

Вклад академика Бурденко в науку признаеся цілым світом. Он лауреат Сталинской премии и сотки людей гордятся тым, што можут назвати себе його учениками. Бурденко — виртуоз хирургичной техники, а свойом специальностью он выбрал хирургию нервов, т. є. тоту голузь, котра посвячена операциям в мозгу и на нервах. Всяке ушкоджение нервной системы причинят ужасны страдания и паралич. Доказано, што лічение ушкодженых нервов веде до зникнения паралича, но головный вопрос в том, як достатися до мозга и оперувати на хрупкой нервной ткани. Академик Николай Бурденко был первый, котрый выробил методы для тых чудодійных операций и сам конструовал потребны для того инструменты. Он основал Институт хирургии нервов в Москві, єдину в свойом роді институцию, директором котрой он єст доднеска.

Раз пришла до него молода женщина, яка нарікала на ужасны головны болі. Кромі того она все больше тратила взрок. По уважном збаданию Бурденко поставил диагноз спухлины в мозгу. Ище ни одному хирургу не удалося проникнути именно в тоту часть мозга, без того, штобы не ушкодити кору. Бурденко вынашол цілком новый метод, штобы добратися до спухлины. Он зробил надріз знизу, через соединение двох полбалонов мозга. Такым способом йому удалося усунути спухлину не торкаючи мозговой коры и взрок хорой был дораз привернены. Перестали и болі головы.

Подобными смілыми операциями Бурденко и його ученикы вылічили тысячы хорых. Зо самого початку войны Бурденко, як истинный патриот, посвятил всьо своє знание и цілый свой труд Красной Армии. Он створил цілу систему хирургичного лічения раненых от самого фронта до больниц в глубоком тылу, приміняючи цілый ряд новых методов лічения. Його метод лічения отмороженых місц лічением дотнутых нервов оказался надзвычай цінным, бо он дає можность спасти оконечности, котры иначе треба было бы ампутувати.

Ніт такого місца в людском мозгу, в котре не проник бы Бурденко зо своими инструментами, и звычайно з добрыми результатами.

Препараты сульфа употребляются в хирургии для борьбы с бациллами, якы вызывают заражения. Коли чоловік ранен наприклад, в ногу, рана посыпуеся тыми порошками, завязуеся и скоро гоится. Но што робити с ранами в голові, из котрых бациллы можут пробратися в мозг? Давати тоты лікарства внутр не ма смысла, бо они часто тратят свои лічничы прикметы на пути из желудка в кровоносны сусуды. Бурденко вынашол метод впрыскування дакотрых препаратов сульфа в плынном стані в шейны жилы. Отталь они дораз проникают в мозгову ткань и оказуют там своє цілебне дійствие. Тот метод тепер широко примінюєся в больницах при лічению ран в чашкі и мозгу.

Николай Бурденко — чоловік надзвычайной силы воли. Он смілый и рішительный. Як головный хирург Красной Армии он посітил много фронтов и выполнял дуже важну роботу в Ленинграді в часі осады.

ДОМАШНЫЙ ФРОНТ

Зберайте толщы

Офис военных информаций подає до відомости публикы, што треба больше зберати толщов. Говорится, што сего року американска промышленность зужие велику скольность толщов и оливы, так што мимо того, што справа с глицерином дашто поправилася, то все таки американскы хозяйкы будут мушены зложити найменьше 230,000,000 фунтов толщу. ОВИ говорит, што минувшого року хозяйкы зложили дашто меньше, як 100,000,000 фунтов толщу.

С того выходит, што збор толщу в минувшом року ровнался пятьом процентам потребной скольности в военной продукции на 1943 рок. Сего року єст больша потреба.

Купуйте олій на опал тепер

Бюро Контроли Цін просит Офис Военных Информаций повідомити публику, што тоты люде, котры опалюют помешканя олійом, повинны, насколько можливо, купувати олій тепер, бо тым на сам перед выпорожнят склады, и торговцам буде лекше доставляти олій тепер. Памятайте, што тепер всяди бракує роботников и, коли заордерує олій дораз, то вы го на час получите.

Вырощуйте и консервуйте помидоры

Военна Администрация Поживы призыват тых людей, што мают огороды побіды — вырощувати и консервувати як найбольшу скольность помидоров, бо тота администрация уж попередно повідомляла, на основі справоздания продуцентов консервованых помидоров, што в осени и весном 1945 року тых продуктов може не стати.

ВАП говорит, што помидоры дуже легко вырощувати и и ище лекше их кенувати. Длятого продукуйте як найбольше помидоров и консервуйте сколько можете, и то всяди — в городскых огородах и на фармах. Памятайте, што в деякых околицах ище и тепер мож садити помидоры, а єст такы околицы, што навет под осень не поздно их вырощувати.

КОЛО ЦЕРКВИ В КРАЮ

— Чом днеска не отправляют в церкви?

— Німцы батюшку арештували.

— За што?

— Кажут, што баба Матрона молебен замовила. А внукы єй в партизанах.

ВСІ НАШЫ ЛЮДЕ ДОЛЖНЫ ПРИНЯТИ УЧАСТИЕ В КАМПАНИИ ЗА ПЯТУ ВОЕННУ ПОЖИЧКУ!

ДОХОДЫ И РОСХОДЫ ЛЕМКО-СОЮЗА

ЗА МАЙ, 1944.

ДОХОДЫ:

За роботы и объявления в газеті	120.00
Членских взносов до Лемко-Союза	68.50
Подписки на газету "Карпатска Русь"	425.00
Из продажи Календарей 1944	20.30
Из продажи книжечок издания Л. С.	0.20
Из продажи членских отзначков Л. С.	1.50
Из кампании и жертвы на Пресс-Фонд	83.50
Из предприятій на Пресс-Фонд Л. С.	189.35
Загал доходов за Май, 1944	**906.35**

РОСХОДЫ:

Лемко-Союз — на выдатки готовком	25.00
Електрик Лайт & Повер Ко. — електрика	41.45
Постмастер — почта от газеты на вагу	18.37
Соберателям за объявления до Кал. '44 (часть)	45.50
П. П. за перевоз газеты на почту	12.00
Платня Менажеру Л. С.	124.80
Платня Редакторам "Карпатской Руси"	259.20
Платня Робочым в типографии Л. С.	257.30
Загал росходов	**787.62**

СОСТАВЛЕНИЕ ПО ФОНДАМ:

	Оборт.-Фонд	Полит.-Фонд	Народн.-Фонд	Жел.-Фонд
Фондов из переноса	12,172.68	140.84	502.14	
Доходов за Май, 1944	908.35			
Разом	13,081.03			
Росходов за Май, 1944	787.62			
До переноса фондов	$12,293.41	140.84	502.14	
О. Ф. на пожичкі	43.20		2,000.00	3,560.05

Василий Вархолик, Кассир Л. С.
Антон А. Цислик, Менажер Л. С.

Отчет Менажера из росходов Л. С. готовком за Май, 1944.

На почтовы росходы для администрации и газеты	18.45
Сюрпрайз Пресс — роботы	7.50
Е. Гровер & Сон Ко. — за клишу	2.25
Робинсон Брос. — пейст и Експресс	2.57
Чужи газеты для редакции	0.81
На кар-фейр по ділам организации	1.90
Нотари Поблик — 2 стейтменты	0.50
За телефон и дробны выдатки	0.50
Разом	34.48

СОСТАВЛЕНИЕ:

Из переноса готовкы	40.90
Выдано чека на Май	25.00
Всего	65.90
Выдатков за Май	34.48
До переноса готовкы	**31.42**

Антон А. Цислик, Менажер Л. С.

ОТ КОМИТЕТА КАРПАТОРУССКОЙ РАДИО-ПРОГРАММЫ

На поддержку Карпаторусской Радио Программы жертвовали:

(Продолжение)

Елизабет, Н. Дж.
По 2.00: Татьяна Сидорчук, Татьяна Лось, Розалия Ришко, Николай Грубый, Анна Бобер, Мария Билиця, Анна Чучила, Теодор Фучила.
По 1.00: Єва Полищук, Василь Саламак и Михаил Завойский.
Разом 19.00
От Объед. Славянского Комитета 5.00

Питтсбург, Па.
Настя Попивчак 2.00

Нуарк, Н. Дж.
Александр Барна 5.00
Йосиф Гибей 2.00
Леон Ковальчик 2.00
Анна Землянска 1.00
Мария Гиба 1.00

Пассайк, Н. Дж.
Отд. Л. С. ч. 16 (огол.) 10.00
Георгий Шуфлат 2.00
Петро Каралец 1.50
Аандрей Кары 1.00
Иван Горощак 1.00
Николай Гойдич 1.00
И. Головач сбор:
Андрей Хованец 5.00
Осиф Микула 3.00
Иван Карлицкий 2.00
Иван Череп 1.00
Иван Мягончак 1.00
Мария Лаговска 1.00
Иван Сервин, от гостей на гостині в честь матерей .. 3.00

Бруклин, Н. Й.
Юлия Дидик 5.00
Иван Корманик 2.00
Лука Курило 2.00

Юнкерс, Н. Й.
С окружного предприятия Лемко-Союза 118.45
Иван Дурняк 2.00
Антон Корвач 1.00

Джерзи Сити, Н. Дж.
М. Варянка 13.00

Астория, Л. Ай.
Нестор Ладанюк 2.00

Нью Йорк, Н. Й.
Вас. Дренцо 5.00
Вас. Вислоцкий 5.00
Петро Вислоцкий .. 10.00
Ив. Балаш 5.00
Ф. Кавочка 5.00
Т. Галай 2.00
Петро Тиханич 1.00

Ст. Джонсвилл, Н. Й.
Иван Гучинский 5.00

Нью Йорк, Н. Й.
Сбор на весілю у Вас. Булика 19.75
Мария Юнак 5.00
Мих. Салони 2.00
Мих. Ниман 1.00

Нью Йорк, Н. Й.
Анна Берди 3.00
Сандра Берди 3.00

Линден, Н. Дж.
Й. Ядловский 3.20

Гиллсайд, Н. Дж.
М. Марин 5.00

Клифтон, Н. Дж.
Сбор на срибном весілю Николая и Марии Хомяк 10.00
(Подробно в дописи-

Линден, Н. Дж.
Сбор на срибном весілю Антония и Анастасии Муравских 4.00
(Подробно в дописи-.

На объединенном предприятию для Карпаторусской Радио Программы 4-го юня собрано:
Теодор Гончарик, Стамфорд, Конн. 7.00
По 5.00: Дмитрий Вислоцкий, Михаил Логойда, Николай Цислик, Петро и Павел Тимус, Василь Тотура, Михаил Лайчак, Иван Кмеч, Емиль Бетлей, Иван Гула, Йосиф Мончак, Петро Гузлей, Теодор Гарбера.
Михаил Ксенич 3.00 и Михаил Кец 3.00.
По 2.00: Петро Дзюбак, М. Буряк, Стефан Венцко, Петро Вадяк, Иван Квока, Ив. Фриль, Йосиф Найко, Иван Булко, Михаил Диц, Марта Ярембинска, Иван Каня, Василь Хабирчин Кмеч, Адам Берух, Мария Стебницка, Лари Баров, Роман Талбей, Судя Михаил, Мр. и Мрс. Стефура, Петро Копча.
По 1.00: Анна Милян, А. Куч, Катрена Смит, Т. О. Глюз, П. Репела, Й. Филяк, Д. Сенькович, Яков Жилич, К. Балей, К. Волошиновска, Г. Горощак, Владимир Горощак, Павел Сняк, О. Шиманский, Симеон Морох, Текля Свянтковска, Семан Павлик, Филип Кирилов, Юрко Сірак, Филько Докля, Илия Лизак, Мария Сидик, Петро Падла, Текля Гончаров, Амврозий Дурняк, Николай Ханас, Василь Романчак, Семан Пронько, Йосиф Салони, Мария Стренк, Мария Дзядик, Михаил Ганат, Михаил Салони, Михаил Охлап, Василь Косив Михаил Викарчик, Иван М. Липтак, Анна Хоборова, Иван Хоборь, Михаил Сикоряк, Петро Кубик, Мих. Краснай, О. Киндя, Чарлс Стренк, Чарлс Кмеч, Иван Грофик, Мария Стренкова, Мих. Диц, Иван Ханат, Иван Ярембинский, Михаил Ярембинский, Мария Ярембинска, Петро Ярембинский, Ярембинскы хлопці, М. Грофик, Петро М. Стренк, Михали Стренк, Стефан Гоч, Павлина Кунчик, Мария Гловацкий, Марта Онущак, Василь Криницкий, Андрей Стефура, Иван Цимбала, Иван Лазорчак, Стефан Долина, В. Хорощак, Л. Стуцка, Антон Тарбай, Гелен Шевчик, Семан Дурняк, Игнатий Дурняк, Василь Дренчко, Лукач Курило, Григорий Корінь, Йосиф Тарбай, Татьяна Лось, Конрад Волчко, Мария Федорак, Наста Басалыга, Стефан Гудак, Анна Морох, Михаил Пригатный, Н. Броді, Иван Зубак, Андрей Ядловский, Ив. Галич, Павло Адамцьо, Максим Ядловский, Анастазия Алексеев, Алек Валлах, Франк Дечко, София Желяско, Стефан Цомпель.
По 50ц.: Й. Бенч, М. Скальска, Сахар Сапко, Настя Курилович, Михаил Барна, Михаил Ярина, Петро Назаренка, Єва Ватсик, София Желяска.
В. Вислоцкий 25ц.
Разом 209.75

На пикнику из бизнеса был такий доход:

Общий доход ..	1,287.76
Росход	734.97
Чистый доход ..	552.79
Всего в том номері	1,070.94
Попередно	1,478.39
Разом	2,549.33

Поправка

БРУКЛИН, Н. Й. — В попередном выказі жертв собранных на крестинах у Шутовичов было пропущено имя:
Мария Шкимба 1.00

Подяка

Карпаторусский народ своїом массовом поддержкою Пикника 4 юня (на Русаля) в пользу Карпаторусской Радио Программы снова показал свою народну зрілость и любовь до народного діла.

Радио Комитет держит своим обовязком подяковати нашым людям из Пассайку, Елизабету, Джерзи Сити, Стемфорд, Юнкерсу, Нуарку и цілой околицы Нью Йорку, котры пришли так числено, штобы поддержати сию важну культурну роботу, започатковану передовыми организациями карпаторусского народа Лемко-Союзом и Карпаторусском Секциом Робочого Ордена.

Особенну подяку заслугуют братья Онуф. Юнак, Н. А. Цисляк, М. Ксенич, Ст. Шкимба, Мих. Лайчак, Ф. Кавочка, сестры Кузмич, Васенда, Романчук, Юлия Адамяк, Кат. Гузлей, Т. Суходольска, Чичила и другы, котры помагали перевести с успіхом тото наше успішне предприятие. Велику признательность выражаме брату Чеселка, котрый не только помагал на пикнику, но и приготовил нашых дітей до выступу. Так само дякуеме сердечно сестрі Марии Гончарик, котра приїхала на нашу просьбу аж из Стемфорд и выступила в программі на пикнику.

Карпаторусска Радио Программа потребує помочы со стороны нашого народа. Мы тоту поддержку получили от вас, дорогы братья и сестры. Мы надіемеся, што в будучности, коли нас обставины знову примусят закликати вас на помоч, вы то охотно зробите, як и на Русаля.

Дякуеме тым, котры на пикнику дали свои жертвы на поддержку нашой Радио Программы, и всім, котры по своим силам постоянно нам помагают.

Mr. Wm. Warcholak,
Carpatho-Russian Radio Program
Station WHOM
29 W. 57 St.
New York, N. Y.

ЦИ ВЫ ДАЛИ УЖ СВОЮ ЖЕРТВУ НА МЕДИЦИНСКУ ПОМОЧ ДЛЯ КРАСНОЙ АРМИИ?

New York, N. Y.

Orjabinske Vešilja

Mr. i Mrs. Vasil Bulik ženili svojoho staršoho syna Michala. Molodši synove pošli služiti ujku Semu. Michail ženilsja s Lillian Handerson. Šlub brali v cerkvi Sv. O. Nikolaja, 288 E. 10 St., v New Yorku, a vesiľnu hostinu rodiče molodoho ustrojili pro svoju najbližšu rodinu v restavracii Chin Lee. Tam všitka rodina i blizki prijateli zabavilisja duže krasno. Pri dobroj zabavi starosta ceremonii Michail Dietz ne zabyl i na našu Karpatorussku radio programmu. Pri pomoči brata Laychaka bylo sobrano $19.75 ot slidujuščih:

Starosta M. Dietz 2.00

Po 1.00: Molodyj Mich. Bulik, Vasil Bulik, M. Laychak, John Kmech, Stefan Havrilak, Nick Kasenchak, Maria Yarembinska, Michail Lesiga, Michail Kormanik, Maria Fecho, Milka Yanoschik, P. Sallone, Justina Kormanik, John Chobor, John Bulko.

Po 50c. Maria Strenk, Krajanka, Tatianka Marčišak, Nick Kmech, Anna Yarembinska.

Maria Kmech 25c.

Molodym želaju vseho najluščoho, a molodoj pari i vsim hostjam podjaka za dar na Radio Programmu.

Vesiľnyj Host'.

ЛИНДЕН, Н. ДЖ.

На срибном весілю нашых краянов

4 юня отбылося 25-рочне юбилейне весіля у нашых краянох Антония Муравского и його жены Анастасии родом Звончик. Антоний Муравский походит зо старого краю из Минской губернии, а Анастасия с Лемковины, из села Кункова, Горлицкого повіта. Они обое трудятся охотно и щиро для свого народа, и николи не откажутся помочи на добру ціль, на пользу робочого народа. Они сут предплатниками газеты "Карпатской Руси" и належат до Робочого Ордена, в Русской Секции. Они выховали двох сынов, котры тепер служат в американской армии: старший сын Михаил, літ 24, механик при аеропланах єст тут в Америкі, а Василь, літ 19, находится деси в Англии.

На той юбилейной гостині нас было тилько 12 людей, но мы мали дуже красну забаву. Тепер нашы люди привыкли на коллекты при таких случаях. Перше лем в церкви колекту давали, а тепер где бы што ни было, то коллектуют. Так и на той забаві поднеслися голосы, абы собрати жертву на Сталинградскы діти. Было собрано до тарелика $26.00. Я порахувал грошы и звідался гостей, што они собі желают. Всі гости сказали, штобы им заграти на руськой и карпаторусской программі "Червена ружа троянка".

Жертвовали слідуючы:
Антон и Анастасия Муравскы 10.00

По 5.00: Алексей и Иоанна Смаглы (Сомер Вил, Н. Дж.), Мирон и Мария Перон.

По 2.00: Максим и Анастасия Чорнобаев, Иван и Мария Трош, Сильвестер и Анна Ковалевич.

Грошы прошу роспреділити так: На Сталинградскы діти 20.00, на Карпаторусску Радио программу 4.00, на Русску Радио программу 2.00.

Так само посылаю 3 дол. на "К. Р." за нового предплатника.

Великий кредит належится членам отділа Карпаторусской Секции МРО в Линден за их щиру поддержку при всіх коллектах на Сталинградскы сироты. И тепер из тых жертв не береси ни одного цента за пересылку грошей на почтовы росходы, бо то было покрыто из отділовой кассы.

Мирон Перон, Секр.

КЛИФТОН, Н. ДЖ.

25-літный юбилей

На Русаля 4 юня с. р. минуло 25 літ от того часу, як женился мій краян и родак Николай Хомяк с подругом свого житья Марином. Обое они из села Тарнавка, пов. Сянок.

Гостину устроила свойой родной сестрі и швагру Анна Землян по мужу Лешко из Юнкерс, Н. Й. А так само до той гостины причинился и його родак и краян Василий Рябада с женом Анном. Они не лем причинилися до устройства гостины, але даже дали зробити "сорпрайз парти" в свойом домі.

Гостина была велика и красна. Пришли кумове, родина, знакомы: кум П. Волчко с женом и кум С. Югас с женом, оба из Гарфильд, миссис Тыбель с сетром и фамелиом из Юнкерс, миссис Сапега из Бруклина, Йосиф Гамерский с женом из Нью Йорка. На торжестві был и священник о. Ольховый, настоятель прихода в Атении. Он красными словами привитал 25-рочный юбилей нашых краянов и пожелал гостям и юбилянтам прожити на многая літа.

Юбилейну гостину открыл Йосиф Гамерский, котрый 25 літ тому был старшым дружбитом Н. Хомяку. Брат Гамерский сказал пару слов, яке значение має 25-рочный юбилей супружеского житья, а также припомнул, што у нас єст своя Карпаторусска Радио Программа и газета "Карпатска Русь", то через них мы можеме дати знати и другым краянам о той нашой красной забаві. Так на його призыв гости откликнулися дуже охотно и зложили жертву на поддержку Радио Программы и газеты "Карпатской Руси":

Mr. & Mrs. W. Rabana $2.00.
Mr. & Mrs. N. Homiak $2.00.
$1.00: Mr. & Mrs. P. Wolchko, Mr. & Mrs. S. Yuhas, Anna Leshko, Mrs. P. Sapeha, Mrs. G. Tybel, Anna Mitzko, Mrs. A. Nestoriack, Mrs. Yablonska, Mr. & Mrs. Melnick, Mrs. Bulak, Mr. & Mrs. J. Hamersky.

Всім жертвователям сердечна подяка за их жертвы.

Гостина продолжалася до позной ночы. В часі гостины богаты и красивы подарки от кумов, родины и знакомых были переданы юбилейной парі, за што юбилянты сердечно всім дякуют.

Юбилянты складают сердечну подяку свойой сестрі Анні Лешко за великий труд при устройстві так красивой и богатой гостины в их честь.

А от всіх гостей належится велика благодарность женам и дівчатам, котры помагали приготовити гостину и обслугувати гостей. Притом от имени всіх гостей жичу юбилянтам Николаю и Марии Хомяк, штобы в счастью и здоровью прожили разом много, много літ.

Йосиф Гамерский.

ПОЛЬСКЫ СОЛДАТЫ В НІМЕЦКОЙ АРМИИ

ЛОНДОН, 27 юня. — В коммуникаті из штаба маршала Тито говорится, што в німецкой армии в Югославии служит много поляков. Югославскы партизаны розбили польскы части німецкой армии в районі Фиуме. В коммуникаті передано то так:

"Німецкы части, в котрых находится много польскых солдатов, были розбиты послі 3-дневной битвы недалеко Дельнице, 18 миль от Фиуме."

Интересно, што и во Франции союзникы встрічают в рядах німецкой армии много польскых солдатов.

СОБРАНИЯ Л. СОЮЗА

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ. — Місячны митингы отділов Л. С. и КРАС Ордена в Елизабет отбываются всегда в перву пятницу по первом каждого місяца, о 7:30 вечером, в Русском Народном Домі, 408 Корт стр.

Объед. Комитет.

ПАССАЙК, Н. Дж. — Даеся до відомости всім членам и членкиням Л. С. отд. ч. 16 и 5, што полрочный митинг отбудеся в неділю 2-го юля, в неділю, о 2-ой год. по обіді, п. ч. 157 — 4 ул. Пассайк, Н. Дж. Будут дуже важны справы до рішения, длятого долгом єст каждого члена и членкини быти на митингу, а так само, кто из членов не заплатил ище свое членске, то повинен заплатити на тои митингу.

Комитет Л. С.

ДЕТРОЙТ, Мич. — Повідомляме членов Карпаторусской Секции МРО ч. 3265 на Вест Сайд, шіо місячный митинг отбудеся в неділю 2-го юля, 1944, о 2 год. пополудни, п. ч. 7643 Мичиган евню.

Просиме виіх членос явитися на час.

Розалия Купчак.

Нью Йорк и околичны міста!

КРАЕВЫЙ КОМИТЕТ УКРАИНСКО-АМЕРИКАНСКОЙ СЕКЦИИ М. Р. ОРДЕНУ ПО СЛУЧАЮ ОТКРЫТИЯ ШЕСТОЙ ГОЛОВНОЙ КОНВЕНЦИИ

устроює

Величаве Свято

ОСВОБОЖДЕНИЯ УКРАИНЫ ОТ НІМЦЕВ, ДЛЯ АМЕРИКАНСКОЙ НЕЗАВИСИМОСТИ И ОТКРЫТИЕ СЛУЖБОВОГО ПРАПОРА

Во Вторник, 4-го Юля, 1944

В КУПЕР ЮНИОН ГОЛЛ

АСТОР ПЛЕЙЗ И ТРЕТЬЯ ЕВНЯ, — НЬЮ ЙОРК, Н. Й.

ПОЧАТОК О 2-ой ГОДИНІ ПОПОЛУДНИ. — — — — — ВСТУП 50 ЦЕНТОВ С ТЕКСОМ.

НА СВЯТІ ВЫСТУПЛЯТ С БЕСІДАМИ:

КАПИТАН ОРЕСТ ШЕВЦОВ, офицер Красной Армии и представитель совітской амбасады;
ЮДЖИН КАНОЛЛИ, секретарь Американской Партии Труда міста Нью Йорка.
КОНГРЕССМЕН С. СЕЛЛЕР, щирый сторонник политики президента Рузвельта.
М. ТКАЧ, редактор "Українських Щоденних Вістей".
ВОЛОДИМИР РИБАК, секретар Українсько-Американской Секции М. Р. Ордену.
ПРЕДСТАВИТЕЛИ ОТ ОРГАНИЗАЦИЙ: русских Д. КАЗУЩИК, польских В. ГИБЕРТ, карпаторусских М. ЛОГОЙДА.

В КОНЦЕРТНОЙ ПРОГРАМІ ВОЗМУТ УЧАСТЬ:

ИВАН ПЕТРОВ, оперный співак, баритон Сан Карло Оперы.
ЕФИМ ВИТИС, славнозвістный концертный тенор, исполнитель новых совітских пісень.
ВІРА БРИНЕР (ПАВЛОВСКА), оперна и концертна співачка народных пісень Совітского Союза.
АНСАМБЛЬ ХОРУ ИМ. ЛЕОНТОВИЧА, под управлением Марии Ковальчук.

Тикеты можна получити у всіх отділах Украинско-Американской Секции М. Р. Ордену, в администрации "Укр. Щод. Вістей", 85 Ист 4-та ул. и в офисі Укр.-Американской Секции М. Р. Ордену, 80 Пята евня, 14-ий поверх.

На вічу будут представители с Департаменту Скарбу для продажы Военных Бондов. Просиме всіх закупити свои Бонды на том массовом предприятии.

ВЕСЬ ДОХОД С ПРЕДПРИЯТИЯ ПРИЗНАЧЕНЫЙ НА ПОМОЧ УКРАИНІ.

MAin 0885

Русский Погребник Бальсаматор.
ПАВЕЛ ГОЛОВЧАК

Вынаймае автомобилы на всякы оказии...
Братя Лемкы — в потребі удавайтеся до свого!
2387 Professor St.
CLEVELAND, O.

РУССКИЙ-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬСАМАТОР

ЛЕОН КОВАЛЬЧИК И СЫН

Лайсенсованый на Нью Йорк и Нью Джерзи.
Уримує два офисы и дає первоклассну и честну обслугу.
Братя лемкы-карпаторуссы! В потребі удавайтеся до свого краяна, як місцевы так из подальша телефонуйте або приходте до офису:

TEL. YOn. 7-4807
LEON KOWALCHYK
364 Nepperhan Ave.,
Yonkers, N. Y.

TEL. HEgeman 4-5131
JOHN KOWALCHYK
79 Sussex St.,
Jersey City, N. J.